

Fiche de dépôt de projet : expérimentation article L401.1 ou action innovante

Pôle académique recherche, développement, innovation, expérimentation
(PARDIE)

Année scolaire 2016-2017

Rectorat

Pôle académique Recherche
Développement Innovation et
Expérimentation (PARDIE)

Dossier suivi par les CARDIE :

Marie-Christine CLERC-GEVREY
IA-IPR d'allemand
marie-christine.clerc-gevrey@ac-besancon.fr

Nicolas MAGNIN
IA-IPR de Mathématiques
Nicolas.magnin@ac-besancon.fr

Téléphone
03 81 65 49 33
Fax
03 81 65 49 26

10, rue de la Convention
25030 Besançon
cedex

IA-IPR/BT

<p>ANTERIORITE</p>	<p>Première demande : <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>Reconduction : <input type="checkbox"/></p> <p>Intitulé de l'action en cours :</p> <p>Année de la contractualisation de l'action avec le PARDIE :</p>
<p>FICHE D'IDENTITE DU PROJET</p>	<p>Intitulé de l'action : la LV2 arabe au service des allophones, et réciproquement</p> <p>Établissement(s)</p> <p>Courriel : ce.0900351T@ac-besancon.fr</p> <p>Téléphone : 0384213244</p> <p>Collège connecté : <input type="checkbox"/></p>
<p>COORDINATION</p>	<p>Nom et prénom du coordonnateur : Champagneur Luc</p> <p>Adresse électronique du coordonnateur : luc.champagneur@ac-besancon.fr</p>
<p>DESRIPTIF DE L'ACTION (10 lignes maximum)</p>	<p>Les élèves allophones intégrant l'UPE2A du collège et dont la langue maternelle est l'arabe sont immédiatement inclus en LV2 arabe. La pratique intensive du bilinguisme arabo-français est le moyen d'une construction simultanée accélérée des deux langues (l'apprentissage du français est d'autant plus aisé que les ressemblances et différences d'avec la langue maternelle sont pratiquées consciemment). En LV2 arabe, la pédagogie est intégralement collaborative : les élèves non allophones ayant choisi cette LV2 profitent de l'expertise linguistique et des apports culturels des allophones (issus du Maghreb comme du Machrek, ce sont des leviers précieux pour explorer la diversité des cultures arabes) ; ces allophones sont sans cesse incités à la négociation linguistique (franco-arabe) pour se faire comprendre. L'UPE2A, en fonction des ressources, prolonge et généralise aux autres langues et cultures présentes ces pratiques. Une heure quinzaine en co-intervention (professeur d'arabe, professeur de l'UPE2A) réunit les seuls élèves allophones arabophones afin d'accélérer la réalisation de projets transversaux. Au minimum, une journée à l'Institut du monde arabe est prévue.</p>
<p>BESOINS DIAGNOSTIQUÉS À L'ORIGINE DU</p>	<p>De nombreux élèves intégrant l'UPE2A ont pour langue maternelle l'arabe et ont pratiqué l'arabe littéraire au cours de leur scolarité. La LV2 arabe est une nouveauté</p>

<p>PROJET</p>	<p>au collège à partir de la rentrée 2016. A rebours de l'idée encore largement partagée qu'une langue (le français, en l'occurrence) s'apprend grâce à l'oubli relatif de la langue maternelle (l'arabe dans ce cas), il s'agit de permettre à ces élèves de construire une palette linguistique équilibrée, sereinement utilisée, susceptible d'être un atout au cours de leur avenir scolaire et professionnel. Le raisonnement est valable, plus généralement, pour les cultures d'origine des élèves. Par conséquent, à une scolarité continûment vécue sur le mode du manque (linguistique, culturel), ces jeunes sont ainsi régulièrement placés dans la position d'experts éveillant une curiosité qui ne se contente pas du folklore. Leur langue et leur culture sont prises au sérieux, complexifiées, autrement dit les leviers idéaux pour la pratique d'un relativisme linguistique et culturel exigeant.</p>
<p>THEMATIQUE DU PROJET</p>	<p> <input type="checkbox"/> Persévérance scolaire <input checked="" type="checkbox"/> Alliance éducative <input type="checkbox"/> Evaluation <input type="checkbox"/> Organisation du travail personnel de l'élève (espaces et temps d'apprentissage) <input type="checkbox"/> Liaisons école/collège et collège/lycée <input type="checkbox"/> Vivre ensemble <input type="checkbox"/> Autre. Préciser : </p>
<p>OBJECTIF(S)</p>	<p>Objectifs visés</p> <p>Pour le collège, préciser en quoi l'action contribue à l'acquisition du socle commun de connaissances, de compétences et de culture :</p> <p>Préciser les axes de la réforme du collège dont l'action relève :</p> <ul style="list-style-type: none"> - <input type="checkbox"/> renforcer l'acquisition des savoirs fondamentaux en combinant des apprentissages théoriques et pratiques - <input checked="" type="checkbox"/> tenir compte des spécificités de chaque élève pour permettre la réussite de tous - <input checked="" type="checkbox"/> donner aux collégiens de nouvelles compétences adaptées au monde actuel ; - <input checked="" type="checkbox"/> faire du collège un lieu d'épanouissement et de construction de la citoyenneté, une communauté où l'expérience individuelle et l'activité collective sont privilégiées.

	<p>Effets escomptés</p> <ul style="list-style-type: none"> - sur les élèves et leurs acquis <p>*allophones arabophones : une pratique raisonnée, sereine, cultivée, joyeuse, de leur plurilinguisme ; une accélération de leur apprentissage du français</p> <p>*francophones inscrits en LV2 arabe : des apprentissages accélérés en langue arabe ; l'apport in concreto de la diversité culturelle du monde arabe</p> <p>*pour tous : la mise en place d'une immense, longue et raisonnée pédagogie collaborative</p> <ul style="list-style-type: none"> - la pratique des enseignants <p>*enrichissement croisé de chaque cours (LV2 arabe et UPE2A) grâce à la présence de ces allophones arabophones : projets culturels et linguistiques plus approfondis</p> <p>*en UPE2A : développement de pratiques mimétiques pour toutes les langues et cultures présentes dans la classe</p> <p>*enrichissement réciproque des deux enseignants</p> <ul style="list-style-type: none"> - sur l'établissement ou l'école <p>*facilitation de la réussite des allophones</p> <p>*modification du regard des élèves, des enseignants et des familles sur ce qu'est un allophone "en réussite" grâce à la mise en valeur de compétences issues du pays d'origine</p> <p>*développement d'une curiosité (des élèves non allophones, des enseignants, des familles) pour ce que sont ces élèves allophones, et non seulement pour ce qu'ils doivent devenir</p>
<p>MODALITES DE MISE EN ŒUVRE PREVUE</p>	<p>Élèves impliqués Nombre : 25 / 30 Nombre de classes et niveaux des classes : 2 Préciser si les élèves bénéficiant du projet sont scolairement ou socialement fragiles (élèves relevant de l'éducation prioritaire, décrocheurs, en grande difficulté scolaire...) : élèves (allophones ou non) relevant de l'éducation prioritaire (collège REP+)</p> <p>Apprentissages visés en termes de connaissances/compétences/attitudes *pour les allophones arabophones (inscrits en UPE2A) : validation du niveau B1 (voire B2) en arabe à la fin de la 3^{ème} ; le niveau visé en français de scolarisation dépend de la date d'arrivée en France (A1, A2 ou B1) *pour les francophones (incrits en LV2) : niveau A2 (voire B1) à la fin de la 3^{ème} Modalité de communication de ces apprentissages aux élèves</p> <p>Nombre d'acteurs éducation nationale / ATOS impliqués Nombre : 2 En annexe : liste des personnels impliqués à compléter obligatoirement</p> <p>Partenariats -préciser les partenaires CASNAV -préciser les liens avec la recherche</p> <p>-préciser la nature et le contenu du partenariat Conseils</p>

	<p>Modalités d'organisation : -temporelle (rythme...) *action intégrée aux cours de LV2 arabe et à ceux de l'UPE2A *1h par quinzaine de co-intervention des professeurs d'arabe et de l'UPE2A avec les allophones arabophones -spatiale salle de cours / salle informatique / quartier / Paris / Nabeul (virtuellement) -concertation 1h par semaine</p>
<p>INSCRIPTION DANS LA POLITIQUE DE L'ETABLISSEMENT/ L'ECOLE</p>	<p>Lien avec le projet d'établissement/d'école/contrat d'objectifs Contrat d'objectif : enjeu 1 : Mettre les élèves dans les meilleures conditions d'estime de soi et de bien être : valoriser et accompagner l'engagement et l'investissement scolaire des élèves enjeu 2 : Développer la motivation et l'activité des élèves dans les apprentissages : Promouvoir les temps d'échanges entre enseignants autour des méthodes pédagogiques et de leur adaptation aux élèves en difficultés d'apprentissage</p> <p>Positionnement et impact du projet au sein de l'établissement</p>
<p>EVALUATION DE L'ACTION</p>	<p>Indicateurs (qualitatifs et/ou quantitatifs) en termes de résultats et comportements des élèves, de plus-value pour l'équipe pédagogique, etc. *confiance en soi accrue des allophones *plus rapide obtention du DELF pour les allophones *autonomie plus grande des élèves face aux apprentissages *pratique collaborative entre élèves accrue en LV2 arabe et en UP2EA</p> <p>Modalité de l'évaluation</p>
<p>RESSOURCES</p>	<p>Ressources hors numériques CASNAV IA-IPR de lettres pilotant le CASNAV</p> <p>Ressources numériques : classe mobile 1 tablette numérique préciser -matériel</p> <p>-infrastructure salles de classe, salle informatique -compétences disponibles pour accompagner le projet</p> <p>Formations suivies ou demandées</p>
<p>CARACTERE INNOVANT DU PROJET</p>	<p>En termes de résultats et comportements des élèves, de nouveaux usages numériques par l'équipe pédagogique, ...</p> <p>*Considérer la langue maternelle des élèves comme un levier pour la réussite de la scolarité de ces élèves *Travailler à la valorisation d'une langue et de cultures souvent réduites aux stéréotypes les plus navrants *Banaliser / institutionaliser la pratique de la langue maternelle des élèves *Favoriser l'implication des familles dans la vie d'un</p>

	<p>collège qu'elles ne perçoivent pas comme déconnectée de leurs pratiques, de leurs préoccupations</p> <p>Le projet est-il dérogatoire par rapport à l'organisation du temps scolaire, aux structures, à la mobilisation des ressources humaines. Si oui, en quoi ?</p> <p>non</p>
--	---